



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Mestre Francez, Ou Novo Methodo Para Aprender Com Perfeição, E Ainda Sem Mestre, A Lingua Franceza Por Meio Da Portugueza, Confirmado Com Exemplos Escolhidos, E Tirados Dos Melhores Authores

Durand, Francisco C.

Lisboa, 1786

Conductivas.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52067](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52067)

das as nossas ac- ções.	<i>rapporter toutes nos actions.</i>	té tute nô-zakciôm.
Afim.	<i>Afin.</i>	áfém.
Porque.	<i>Parceque.</i>	parceke.
Já que.	<i>Puisque.</i>	puiske.
Porque.	<i>Car.</i>	car.
Tanto que.	<i>D'autant que.</i>	dôitâm ke.
Como.	<i>Comme.</i>	côme.
Tambem.	<i>Aussi.</i>	ôci.
Visto que.	<i>Attendu que.</i>	atamdú ke.
Visto que.	<i>Vu-que.</i>	vú ke.

EXPLICATIVAS.

Estas unem, e explicaõ ao mesmo tempo.

Portai-vos sem- pre como os ho- mens de bem de- vem portar-se.	<i>Comportez-vous tou jours comme d' honnêtes gens se doivent comporter.</i>	cômporté vu tu- jú côme donête jam se doave cômporté. té.
Em tanto que.	<i>En tant que.</i>	am tam ke.
A saber.	<i>Savoir.</i>	savoar.
Sobre tudo.	<i>Sur-tout.</i>	furtu.
Como.	<i>Comme.</i>	côme.

TRANSITIVAS.

Estas unem, passando de huma coisa para outra.

Todo o homem está sujeito a enga- nar-se; ora meu querido amigo, vós sois homem: logo estais sujeito a en- ganar-vos.	<i>Tout homme est sujet à se tromper; or mon cher ami vous êtes homme: donc vous êtes su- jet à vous tromper.</i>	tu-tôme à sujê- ta se trômpe; or môm xeramí vuzê- te-zôme: dômk vu- zête sujê-a vu trôm- pé.
À demais disto.	<i>Au reste.</i>	ô reste.
Logo.	<i>Or.</i>	ôr.
Para.	<i>Pour.</i>	pur.
Em quanto.	<i>Quant.</i>	cam.

CONDUCTIVAS.

Estas servem de conduzir o discurso á sua perfeiçãõ.

He temeridade	<i>C'est témérité que</i>	cé témérité degz- ex-
---------------	---------------------------	--------------------------

expor a vida sem d'expoſer ſa vie pôzé ſa vî ma lá
propofito. mal à propoſ. própô.

Trataremos da Conjunção Que na ſegunda Parte. ¶

USO DAS CONJUNÇÕES.

Et, Ni.

Estas Conjunções ſervem de unir os Subſtantivos, Adje-
ctivos, Verbos, e Adverbios, quando a Prepoſição he nega-
tiva.

<p>Eu condemno a ſua perguiça, e as faltas, que o ſeu deſcuido o obriga a fazer em muitas occaſiões.</p>	<p><i>Je condamne ſa pareſſe, & les fautes, que ſa nonchalance lui fait faire en beaucoup d'occafions.</i></p>	<p>je côm dâne ſa parêce é lê fôte ke ſa nômxalamce lui fê fêr-am bôcú dôcaziôm.</p>
--	--	--

<p>Nunca houve Capitaõ mais valeroſo, nem mais prudente.</p>	<p><i>Il n'y eut jamais de capitaine plus vaillant, ni plus ſage.</i></p>	<p>i ni u jamè de capitène plu valhâm, ni plu ſaje.</p>
--	---	---

Pour, Sans.

Pour, e Sans, e as outras Conjunções ſeguidas de hum Infinito, formaõ frazes subordinadas a outras.

<p>Não podemos occultar a verdade ſem nos fazer deſpreziveis.</p>	<p><i>Nous ne pouvons cacher la vérité, ſans nous rendre mépriſables.</i></p>	<p>nu ne puvôm ca-xé la vérité, ſam nu râm dte mépri-záble.</p>
<p>Henrique IV. não viveo baſtante tempo para aperfeiçoar os ſeus projectos.</p>	<p><i>Henri IV. ne vécut pas aſſez longtems pour mettre la dernière main à ſes projets.</i></p>	<p>âmri càtre ne vé-cú pâ-zacé lôm iâm pur mètre la der-nière mém a sê prô-jê.</p>

Parceque, Quoi-que.

Estas, e outras compoſtas da conjunção Que não ſe de-
vem repetir na meſma fraze, excepto o Que.

<p>Afim que vejais,</p>	<p><i>Afin que vous</i> Oo</p>	<p>afém ke vu voe afim</p>
-------------------------	------------------------------------	--------------------------------